

Институт иностранных языков

АННОТАЦИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Образовательная программа

45.04.02 Лингвистика, профиль «Теория коммуникации и синхронный перевод»

Наименование дисциплины	Синхронный перевод в образовании
Объём дисциплины	(432 час.)
Краткое содержание дисциплины	
Название разделов (тем) дисциплины	Краткое содержание разделов (тем) дисциплины:
Раздел 1. Specific features of academic English	Key words in academic English and ways of translating them. Phrasal verbs in academic English. Key quantifying expressions. Metaphors and idioms in academic discourse. Translation of polysemantic words.
Раздел 2. Academic Institutions	Applications and application forms. College and universities in the UK. Systems compared: the UK and the USA. Academic courses. Study habits and skills. Online learning. Resume writing. Academic interview.
Раздел 3. Educational Issues	Ways of talking about sources, facts, evidence and data, numbers, statistics, graphs and diagrams, money and education, time. Simultaneous translation in academic affairs. Translation ethics.
Раздел 4. Opinions and ideas	Talking about ideas. Reporting what others say. Analysis of results. Research and study aims. Talking about points of view. Degrees of certainty. Ethical issues in simultaneous translation.
Раздел 5. Functions in academic discourse 1	Simultaneous translation in the following communicative situations of the academic discourse: presenting an argument; describing research methods; classifying; making connections; comparing and contrasting. Conference translation. Ethical issues in simultaneous translation.
Раздел 6. Banking, money and taxation	Simultaneous translation in the following communicative situations of the academic discourse: describing problems; describing situations, processes and procedures; evaluation and emphasis; making conclusions. Conference translation. Ethical issues in simultaneous translation.

**Разработчиком является доктор филологических наук,
профессор кафедры теории и практики иностранных языков
ИИЯ Я.А. Волкова**

Директор ИИЯ



Н.Л. Соколова